„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Aruba  Diario pa

Anja 25 — DIAHUEBS 7 DI NOVEMBER 1963 — No. 4786

B.C. ta pidi Fl. 150.000 pa investigacion Hospital nobo

ORANJESTAD, 7 nov. — Bestuurscollege di Aruba a dirigi su mes na eilandsraad di Aruba cu un carta fecha dia 17 october ultima cu un peticion pa hanja 150.000 florin, cual suma ta necesaria pa cuminsa haci investigaciannan di e posibilidadnan pa construi un hospital noba di 358 cama, cual segun plan lo warde construi na Santa Cruz. E gastanan pa costruccion ta worde calcula pa 18 millon florin, cu un tempa pa canstruccion di cuater te cincu anja. B.C. a pidi yudanza financiero far di Hulanda pa e projecto aki en caneccian cu e promer fase di Plan di 10 anja.

E trahamento di un hospital nobo na Aruba, a bira un punto di estudio ora cu B.C. di e isla aki a cuminsa puntra su mes na e trahamento di e plan di 10 ania si en bista cu e necesidad den futuro di Aruba lo ta mihor pa extende e actual Hospital of laga traha un nobo. Ariba peticion di B.C. e ora na luna di november 1962 expertonan Hulandes P. A. de Groot, un medico y L. P. de Jong, un drs. economico a studia e problema na Aruba.

Nan a conseha pa contrui un hospital nobo cu un capacidad pa cuminsa di 358 cama y un capacidad pa extende te na 500.

San Pedro Hospital na e momento tin 245 cama, segun e carta na raad. Entretanto B.C. manera ta conoci a establece un comision consistiendo for di representantenan di gobierno, Lago Hospital y San Pedro Hospital cu a hanja e encargo pa studia e rapport y subjeto di De Groot-De Jong bon y pa conseha B.C. Awor B.C. ta haci e proposicion tambe pa fuera di e comision pone tambe un organisacion di conseho (experto pa plan), kende tin di conseha en cuestion cu e grandura y mueblamento, e programa di exigencianan y cooperacion cu e architectonan cu tin di worde nombra pa e trahamento di e plan di construccion. Pero pa tur e trabou preparativo aki B.C. tin mester di 150.000 florin, pa cual suma awor e aprobacion di raad ta worde pidi.

Laga ta participa?

Den e reunion di departamento algun miembronan tabatin preguntanan en relacion cu e hospital nobo. Nan tabata kier sabi si Lago tambe lo bai haci uso di e hospital. Y pues si lo dura mucho tempo ainda promer cu hanja sabi for di Gobierno Hulandes si yudanza financiero pa e projecto aki lo worde duna, si of no. Tambe e pregunta a worde haci si no ta posibel pa hanja un experto pa planning for di Hulanda den forma di ayuda technico. Otro tabata kier sabi kende lo bai explota e hospital y kiko lo worde haci e ora cu e actual hospital.

Den su contesta riba e preguntanan aki B.C. a participa, cu den e comision tin asiento srs. J. Eikelenboom (president) y J. R. Leo na nomber di gobierno, dokter C. G. Hendrickson, director di Lago hospital, J. J. Payton, un tecnico pa parti di Lago, dokter A. Nieboer director di San Pedro Hospital y sr. W. van Wijk na nomber di Stichting Ziekenverpleging Aruba.

B.C. ta participa ademas, cu lo dura algun luna mas prome cu e punto di bista di gobierno Hulandes ta conoci. Cuantu e „algun" aki tabata B.C. no por a sinula.

B.C. ta continua den su memorie van antwoord:

„Pa en espera di esakj haci mehor uso di e tempu, e comision menciona ya caba a cuminza cu su tarea y tambe e credito di f 150.000.— ta ser pidi; e suma aki ta principalmente destina pa paga e gastonan di un experto di organizacion. E sueldo di un arquitecto no ta inclui den esey.

Prome di tuma un decision en cuanto e nombramento di tal experto — cu lo mester tin un experiencia extenso riba tereno di construccion di hospital y organizacion, e.o. den teritorionan tropical — e diferente posibilidadnan lo worde considera, entre cual asistencia tecnico di Hulanda.

Preparacion di e plannan di construccion y contruccion di e hospital, segun ta ser acepta, lo tuma cuater pa cincu anja. Durante e tempu ey San Pedro Hospital, cu awor caba tin muchu poco lugar, lo sigui ocupa su posicion central. No ta di spera, cu e hospital actual lo por cumpli cu e necesidad creciendo di e anjanan. Pesey ta ser spera, cu provisionnan interim lo ta necesario. Cual esakinan lo ta y com nan lo worde soluciona, solamente lo por worde demostra den futuro.

Destinacion di e edificionan actual di San Pedro Hospital y Lago Hospital, ta un asunto den cual solamente e donjonan ta autoriza.

Di e resultadonan di e investigacion di e comision menciona ariba lo depende, cual contesta por worde duna riba preguntanan, manera si Lago tin intencion pa haci uso di e hospital nobo y e pregunta con e explotacion lo worde organiza.

Gran robo serca Oduber y Kan na Corsow

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 7 nov. — Den Breedestraat na Punda na Corsow a tuma lugar den anochi di dialuna na diamars e robo mas grandi di e ultimo anjanan na Corsow. Ladronnan — ta worde supone cu mas cu un persona tabata envolvi — a podera di un gran cantidad di reenchi di oro, holoshi di man di oro, pulsera y otro joyanan. Apesar cu ainda no ta conoci con grandi e botin tabata, por worde acepta cu e valor di e joyanan ta algun diez mil florin.

E robo a worde descubri diamars mainta pa och'or, ora cu e personal a drenta den e pacus. For di casi tur e vitrinanan a resulta cu joyanan a disparse. Minuciosamente nan a escoge for di e joyanan cu tabata den e vitrinanan. Tur caminda nan a saca holoshinan di oro pa damas y caballeros, mientras cu for di otro lugarnan nan a saca reenchinan di oro. Nan a hanja algun holoshi benta na suela diamars mainta. Tambe nan a saca cadenanan for di e vitrinanan.

Parta a worde forza

A resulta cu e ladronnan a drenta den e pacus door di forza e porta dilanti. Tabatin poco danjo na esaki y probablemente nan a sera e porta despues di a drenta den e pacus normalmente atrobe pa asina escoge trankil for di e gran surtido di joyanan. Ta completamente incomprendibel cu ningun hende a ripara algu prome cu och'or diamars mainta.

E vitrinanan di e pacus ta completamente ilumina anochi y nan mester a usa un auto pa hiba e joyanan.

Recherche ta investigando e caso. A resulta cu nan a forza e porta dilanti di un manera basta simpel. E ladronnan a pone un pida heru entre e porta y e koziin door di cual e candal a kibra. Den mas o menos diez minuut nan a saca e joyanan for di e vitrinanan. Tur luz tabata sendi den e pacus e ora.

Ora cu nan a colecta nan botin, nan a sera e porta simplemente atrobe pa despues disparse. Polis ainda no a hanja ningun rastro di e culpablenan. E brandkast den cual tabatin un gran cantidad di joyanan di hopi valor a keda sin worde toca.

Ayera a tuma lugar eleccion di Miss Mundu na Londen, Inglaterra. Entre e condidatanan tabatin tambe Miss Surnam, cu nos ta mira aki fotografia entre Miss Liberia y Miss Dinomorca.

ATARDI PA MAJORNAN NA COMM. PIETER BOER SCHOOL

SAN NICOLAS, 7 nov. — Diabierne atardi venidero dia 8, lo tin un „atardi pa majornan" di e alumnonan di Commandeur Pieter Boerschool na San Nicolas. No unicamente pa e alumnonan di klasnan 1 te 6 pero tambe pa esunnan di MULO. Segun nos a worde informa desde anja pasa na luna di september e school aki a hanja su Mulo tambe, cual awor aki ta bai te 9 klas. E „atardi pa majornan" ta dura for di 4'or te 5'or y mei, na unda e majornan di e alumnonan tin ocasion pa mira e trabao di nan yiunan y papia tocante di e progreso di nan yiu na school.

RHODA FRIGERIO LO CANTA TAMBE DEN BEVERLY HALL AUDITORIUM

ORANJESTAD, 6 nov. — Segun nos a worde informa e soprana Arubana Rhoda Frigerio ariba su gira musical pa Puerto Rico lo canta tambe den Beverly Hall Auditorium na Puerto Rico, ariba peticion di e directiva di Universidad Inter-Amercana na San German, caminda e hoben Arubano Ito Tromp ta studiando. E peticion aki di directiva di e Universidad menciona a worde haci, dado na e esfuerzo di Ito Tromp, kende despues di a tende Rhoda Frigerio canta na Universidad di Puerto Rico, a haci tur lo posibel pa logra cu e directiva di su Universidad invita e soprana Arubana pa duna actuacion pa e estudiantenan di Universidad InterAmericana, caminda segun informacion cu nos a ricibi. Ito Tromp a cria un gran interes entre e estudiantenan pa nos isla y cancionnan manera, Abo-so, Despedida y Aruba. Pesei e soprana a worde pidi pa cambia un parti di su programa clasico di concierto pa complace e publico cu e cancionnan Antillano aki. Na aeropuerto Mayaguez na Puerto Rico, Rhoda Frigerio lo worde ricibi pa un comision di recepcion di e Universidad.

GRUPO DI BALLET „LES SYLPHIDES" DIA 15 DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD, 7 nov. — E grupo di ballet Curazolenjo di Cockey van Oost lo duna un presentacion dia 15 di november venidero den Centro Cultural na Oranjestad. E numbernan cu lo worde presenta ta: „Czardas", „Valse" ariba musica di Grieg cu baile solo di Cockey van Oost, „Pas de Quatre Espagnol" ariba musica di Granados, „Pas de Deux" ariba musica di Paderewski, „Corte circuito" ariba musica di Brubeck cu Cockey van Oost como solista, pues „Intermezzo ariba musica di Rossini cu baile solo di Lucia de la Fuente y como ultimo number promer cu intermedio, „Fuer Elise" di Beethoven cu atrobe Cockey van Oost como solista.

Despues di intermedio tin cuater number: „Going South" ariba musica di Millman cu Helen van Sprang como solista, „Tarantella" ariba musica di Adreyev, „E cisne muriendo" ariba musica di Saint Saens y un „ballet Finale" ariba musica di Chopin, den cual „Tableau de la troupe" por worde mira. Otro bailadornan di ballet cu lo presenta e anochi ta Toity Pietersz, Christine de Jong, Mirjam de Castro, Suus Zingel, Cilita Pietersz, Roosje Schmeits y Solange Jeeserum.

SMALDEEL TA BIN NA 1964

ORANJESTAD, 7 nov. — E smaldeel di Marine Hulandes, cual segun noticianan anteriormente a keda di bin Antillas na fin di e anja aki, lo bin awor segun ultimo informacionnan na 1964. Ta worde bisa na luna di februari of april. Hunto cu e smaldeel lo a „Karel Doorman".

Clyde Harms, un Arubano conoci, ta pertenece na e dos estudiantenan di e school di comercio cu ta relaciona cu e Universidad di Kansas, cu a hanja pa e anja academica 1963-64 un beurs di studia di e Assaciacion Goodyear. Senjar Harms cu ta studia pa accountant a ricibi un cheque di $ 500 pa gastonan di estudia y mas $ 375,—. E associacion cu ta un departamenta di Goodyear Tire & Rubber Co., a scoge e Universidad di Kansas pa enrtega dos beurs pa motibu di e hendenan perfecto cu e Universidad aki ta entrega cada anja na industria y camercio. Riba e portret d.r.p.d. directar Joseph McGuire di e departamento di comercia, senjor Clyde Harms y sr. F. B. Canrad, manager di un di e fabricanan di Gaodyear. Gaodyear a duna pa e anja aki $ 113.500 na beurs.

FL. 3½ MILLON NECESARIO

B.C. KIER EXTENDE FABRICA DI AWA DI ARUBA

ORANJESTAD, 6 nov. — B. C. di Aruba a acerca eilandsraad cu e proposician pa extende e fabrica di awa na Balashi cu un unit di 3.000 m3 pa dia. Tambe nan kier laga contrui dos tanki pa warda awa.

Den e carta di oferta B.C. ta bisa, cu uso di awa na Aruba den ultimo anjanan ta aumenta rapido. Si hoater e isla tabata usa na 1958 solamente 3.000 m3 pa dia na 1962 e cifra aki a subi pa 6950 [illegible]. Como e produccion promedio di e fabrica di awa den e prome shete luna di anja tabata 7450 m3 [illegible] di awa door di industria lo aumenta pronto cu mas o menos 800 ton [illegible], e produccion di e fabrica di awa na september di otro anja lo mester ta por lo menos 9.200 m3. Si tur unit di e fabrica lo por traha hunta na mes momento, esaki lo ta posibel. Sinembargo esaki no ta e caso, como regularmente tin unitnan fuera di operacion pa worde limpia. Pesey B.C. ta propone raad pa agrega un unit nobo na e fabrica cu un capacidad di 3.000 m3, locual en bisa di e hecho cu e fabrica di salu, cual B.C. kier construi, tambe lo produci diariamente 1.000 m3 awa dushi, lo ta basta pa awor aki. Ademas nan kier construi dos tanki di awa mas pa sigura entrega di awa. E gastonan pa esaki ta 50.000 florin na cada uno, asina cu en total f3.850.000 lo ta necesario, cual medionan ta worde hanja den e fondonan cual gobierno Hulandes a pone disponibel pa trabaonan urgente. B.C. kier pidi un oficina consultorio independiente pa duna informacion tocante e mehor metodo di produccion cual actualmente ta obtenibel.

Preguntanan

Den e reunion departamental hopi pregunta a worde haci. Algun miembro kier a sa si e extension proponi tabata basta grandi. Otronan kier a sa cual oficina consultorio lo worde inclui, mientras otronan atrobe kier a sa ki dia e prijs di awa lo baha pa publico, manera B.C. a jega di priminti. En contestacion riba esaki B.C. a participa, cu e extension manera a worde propone awor a mustra e mehor metodo despues di un estudio profundo. B.C. a comproba cu e tecniconan di WEB ta bon na haltura di e metodonan actual di fabricacion di awa, y cu e sistema „multifiach" (Bonaire-Corsow red.) probablemente awor lo ta e mehor, pero cu B.C. kier a inclui un oficina consultorio tecnico pa hanja 100% siguridad.

A worde splica ademas cu door di e extension proponi awor e capacidad di produccion di e fabrica na otro anja september lo ta 12.000 m3 pa dia, contra e uso calcula na e tempu ey di 9.200 m3. Rebaho di e prijs di awa pa publico por worde considera te ora cu e resultadonan di explotacion di e extension di e fabrica di electricidad, cual ta casi cla awor, ta conoci. Esey lo dura basta tempu ainda segun insidernan.

Entretantu ta aceptable, cu e oficina consultorio tecnico tambe den e caso aki lo ta Singmaster & Breyer, cual firma tambe den pasado den e mesun asunto a duna B.C. consehonan.



RUSONAN A LAGA CONVOOI MERICANO SIGUI SU CAMINDA

Aliadonan ta keda para riba nan derechonan

BERLIN, 7 nov. — Ayera marduga e Rusonan a laga e convooi militar Mericano cu nan a detene 41 ora na e post di control na Marienborn, sigui. Asina autoridadnan militar Ingles a participa. Un portavoz Mericano a participa, cu e Rusonan a laga e convooi Mericano pasa despues di un control di solamente shete minuut.

E trucknan blinda di Rusia, cu au tayera mainta a sera e convooi Mericano despues cu e Mericanonan a trata na sigui nan caminda, a retira y e convooi a sigui su rumbo.

E portavoz Mericano a declara, cu e militarnan Mericano por a sigui, sin cu nan a admiti na e exigencianan Ruso.

Nan no a baha pa e Rusonan conta nan ni tampoco nan a baha e klepnan di e bakinan di e trucknan. E control a worde haci di acuerdo cu e procedura cu e aliadonan a stipula, manera esey a worde pone na altura di e Rusonan dia 29 di luna pasa.

E convooi Mericano a yega Berlin ayera mainta. Di fuente Mericano na Berlin a worde participa, cu e ehercicio „Roadway 1" lo sigui. Anteriormente e ehercicio aqui mester a tuma lugar diamars, pero e mester a worde suspende door cu e Rusonan a tene e militarnan Mericano 41 ora na Marienborg.

E segundo convooi di ehercito Mericano, cu ta consisti di cuater vehiculo cu 56 militar, a pasa e post di control ayera mainta na Marienborg. Como cu aqui tabata trata di un transport di mas di dies Mericano pa vehiculo, nan a laga e oficialnan Ruso Sovietico conta nan. E convooi aqui a yega Hemstedt diamars pero mester a warda riba e prome convooi, cu e Rusonan a detene.

E corant mas principal di Alemania Oost „Neues Deutschland" ta opina cu e potencianan di occidente no ta posee derechonan di entrada na Berlin. „E gobiernonan di e paisnan di occidente sa esey mihor cu tur otro. E scribimentu den prensa di Alemania West cu e potencianan di occidente huntu a conveni e forma di control ta asina riparable cu e intencionnan desafiante di e escritornan ta resulta claramente. Ta solamente natural cu e contenido y e forma di e control ta worde stipula pa e potencia cu tin e autoridad y ningun otro hende.

E tres aliadonan di occidente ta decidido pa bou di tur circumstancia queda para riba nan derecho pa entrada liber pa y for di Berlin West, asina un portavoz oficial di e ministerio di Exterior Mericano a participa. El a duna comentario riba e estorbonan nobo di e Rusonan na e postnan di control entre Alemania West y Berlin West.

Kennedy

Segun informe president Kennedy ta di opinion cu e Rusonan ta quiboca nan mes si nan ta pensa cu nan por sconde tras di e flohamentu di tension den e relacion entre Oost y West pa adqueri concesionnan profunda tocante Berlin of pa obliga occidente na haci negociacionnan riba nan propio condicionnan.

Ademas ta worde informa cu minister di Exterior, Dean Rusk, durante un entrevista cu e embajador Ruso na Washington, Dobrynin a mustra, cu e Rusonan ta trece e posibilidad pa demas acuerdo manera esun pa stop pruebanan nuclear parcialmente den peliger. Door cu e Rusonan a laga e convooi Mericano, cu tabata consisti di diesdos vehiculo y 44 persona pasa, e tension a mengua un poco na Washington.

Pero funcionarionan Mericano a declara cu, aunque cu e crisis inmediato a finalisa, e opinion ta sigui existi cu e Rusonan a drenta un caminda peligroso door cu nan a para e convooi.

Den circulonan di Casa Blanca nan a bisa, cu president Kennedy ta tuma e violacion di e derechonan di occidente pa entrada liber na Berlin mas y mas serio.

PETICION NOBO DI A.A. PA B.C.

ORANJESTAD, 7 nov. — E president di A.A. a dirigi su mes cu un carta di dia 30 di september u.p. un biaha mas na Eilandsraad cu e peticion pa apresura establecimento di un oficina di consulta pa alcoholistanan. Desde dia 19 di juni 1962 e president di A.A. a entrega un tal peticion, riba cual a worde contesta cu B.C. no por a tuma un decision ainda y cu e mester a purba despues un biaha mas. Ta worde mustra den e peticion riba e necesidad urgente cu ta existi riba e isla aki pa un tal oficina. Tambe a worde mustra riba e hecho, cu e Alcoholic Rehabilitation Program di e estado Florida, y tambe New York City Transit Authority, y General Service Organization of the A.A. ya caba a priminti Aruba tur forma di ayudo. E carta di A.A. su president a worde acompanja di hopi firma di simpatizadornan pa apoya e peticion. E cuido pa alcoholistanan, tambe pa esnan cu despues di un tratamento a sali for di hospital y net e ora tin gran necesidad pa cuido experto, segun e pedidor ta hopi bao di medida na Aruba.

GLASNAN DI JUBILEO CARIBE

ORANJESTAD, 7 nov. — Na ocasion di e venidero jubileo di plata di Club Caribe tin awor glasnan di bebe special di jubileo di benta na club. E miembronan por hanja nan pa prijsnan special cu reduccionnan extra ora cu cumpra 6 of 12.

Riba e conferencia di Bamako den e estado hoben Africano Mali un armisticio entre Algeria y Marokko a worde sera. Durante e firmamentu di e acuerdo por mira di robes pa drechi emperador Haile Selassie (Etiopia) president Ben Bella (Algeria) rey Hassan (Marokko) y president Modibo Keita (Mali).

RETIRO FOR DI CONSEHO SERVICIO OBLIGATORIO

WILLEMSTAD, 7 nov. — Segun un informacion for di S.I.G. senjor W. S. van Meeteren a hanja su retiro honorario como miembro di Conseho di Servicio Obligatorio. E retiro aki a drenta na vigor dia 1 di november 1963.

VITAMINISAMENTO DI FUNCHI

ORANJESTAD, 7 nov. — Gobierno di Antillas ultimamente a nombra un comision cu lo tin como tarea studia si ta posibel pa vitaminisa funchi, y na su debido tempo entrega un plan cual eventualmente a worde traha na gobierno. Den e comision ta tuma parti, dr. W. Statius van Epes, miembro y alavez president; dr. A. Meyer, miembro; drs. W. J. de Voogte miembro; mr. G. R. Hermans, miembro y alavez secretario.

Esaki segun un informacion di S.I.G.

STATUTONAN DI TOASTMASTERS APROBA

ORANJESTAD, 7 nov. — Segun decision di land di dia 19 di october 1963 e statutonan di Aruba Toastmasters Club a worde aproba. E club aki a worde funda dia 18 di juni e anja aki oficialmente.

MORTO TRAGICO DI ARUBANO NA MEXICO

ORANJESTAD, 7 nov. — Dia 31 di luna pasa senjor Patricio Erasmus, un empleado di 29 anja di edad di D.O.W., a muri tragicamente na Mexico City ora cu a consecuencia di cierto circumstancianan fatal el a cai for di e bentana for di segundo piso di Hotel Marlyn y no mucho despues a fallece.

E courant Mexicano „Diario de la Tarde" di 31 di october ta duna un publicacion extenso na e asunto. E ta anuncia con e desgracia a tuma lugar cuater dia despues cu e esposa di 26 anja di senjor Erasmus, senjora Maria Rafaela Erasmus-Croes, despues di a cohe tur e placa di vacacion di e pareha y tambe su panjanan a laga baha na awa for di e hotel pa no boibe. Hasta e diario Mexicano ta scribi tocante di un „trianguio pasional", na unda segun e courant tin un otro Arubiano involvi. Segun nos a worde informa, e restonan mortal di e defunto ta worde spera na Aruba diabierne venidero, pa worde dera akinan. E pareha tabata cuater anja casa y tin un yiu.

DI E CMPEONATO ESCOLAR

(Di nos Redactor Deportivo)

E oncena di A.T.S. a obtene su tercer triunfo den e campeonato di futbol escolar diamars anochi. Nan a derrota e oncena di Abraham de Veer School cu anotacion di 3 gol pa 2. E equipo di Araham de Veer School tin awor un gana y un perdi.

Esaki tabata un partido di e campeonato clase A.



GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici sinceramente na promer lugar Sr. Martinus Bislip, Mario Croes tambe Dokter y Verpleegsternan di San Pedro Hospitaal Zep Wever, bisinja, amigo y conocirnan cu na un manera of otro a yuda nos na ora di morto, entierro y cu a companja nos na rezamento di nos inolvidable esposo, jiu, ruman y cunja

VICENTE WILLEMS
(q.e.p.d.)
Kende a fallece tragicamente dia 25 di oktober 1963.
Na nomber di:
Sra. VIUDA CARMENCITA
Fam: WILLEMS, MADURO Y ALBERTSZ

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Laga nos bai! Mi ta bai puntra mi voorman, si e por a mira hende sospechoso ey banda....
2. Hefe! hefe!
3. Mal noticia! Nan a mata e voorman.







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. E ta cana drumi. porta dilanti.
2. Mi Dios, ate ta sali pa e
3. Lorenzo, lamta!
4. Pakiko bo a lanta mi? Bo sa con dificil ta pa mi pega sonjo.







ARUBA JRS A DERROTA SAN NIC STARS PA CONTINUA INVICTO

(Di nos Redactor Deportivo)

Den presencia di un numeroso publico a worde hunga diadomingo pasa den Wilhelminastadion dos encuentro mas di softbal perteneciente na e actual campeonato. E atraccion principal di e programa tabata e segundo wega cual a bai entre e novenanan di Aruba Jrs y San Nicolas Stars, equiponan cu ta ocupando te ainda e promer y segundo puesto respectivamente. E hoben y veloz muchanan di Aruba Jrs a subi tereno diadomingo cu un wega di ventaha riba nan mas sercano rivalnan y tambe cu un record di invicto. Ganando finalmente cu anotacion di 14 pa 5, Aruba Jrs a logra aumenta su ventaha y mantene su invicto.

E equipo di San Nicolas a bai adilanti anotando un carrera den cierre di e promer inning despues cu pitcher John Maduro a colga un blanco pa Aruba Jrs den su turno inicial na bate. Ya den e segundo inning cu un carrera tambe Aruba Jrs a empareha e usuntunan.

E proximo inning mes caba ta trese cuatro carrera mas pa Aruba Jrs, loke ta pone nan den ventaha 5 pa 1.

E ventaha aki ta bira basta menos den cierre di e quinto inning ora cu San Nicolas Stars ta manda dos homber home pa pone e score na 5—3.

Aruba Jrs sinembargo ta responde fuerte den e sexto inning, y despues di dos out, ora cu nan ta anota nada menos cu nuebe carrera. Pitcher John Maduro mester a entrega e partido na Ramon Hodge den e inning ey.

Dos carrera San Nicolas Stars ta logra anota mas den e sexto inning pa e score final bira 14 pa 5 den favor di Aruba Jrs.

Pitcher ganador a bolbe resulta Victor Albus, mientras cu John Maduro a perde pa e strellanan di San Nicolas.

Aruba Jrs a conecta 10 hit y comete 1 error. San Nicolas Stars a conecta ocho hit y comete 4 error.

Douane 17; Plymouth 4

E promer partido di diadomingo a bai entre e novenanan di Douane y Plymouth. Cu anotacion di 17 carrera pa 4, e douaneronan a logra un triunfo mas pa yega na un total awor di cinco triunfo y tres derrota. Plymouth a sufri cu esaki su sexta derrota y nan tin tambe tres triunfo riba nan nomber.

Douane a conecta 17 hit y pifia den cinco ocasion, mientras cu Plymouth a conecta 9 hit y comete 7 error.

A resulta pitcher ganador A. Jacobs perdiendo P. Geerman pa Plymouth.

Den e encuentro aki R. Leonardo di Douane a conecta e unico homerun di e dia.

Posicion di e equiponan

Incluyendo e dos partidonan aki, actualmente e tabla di posicion di e campeonato ta mustra e siguiente cifranan:

CLUB	Wh	Wg	Wp	Wa
Aruba Jrs	8	8	0	0
San Nic. Stars	8	6	2	2
Gavilanes	8	5	3	4
Douane	8	5	3	3
Novatos	9	5	4	3½
Clippers	6	3	3	4
Rapinos	6	2	4	5
Plymouth	9	3	6	5½
Caribe	7	2	5	5½
Elmar	8	2	6	6
Amstel	7	1	6	6½

Bateadornan cu mas di .400

NOMBER-CLUB	Ab	H	Ave.
M. Ruiz (Gav)	27	14	.519
W. Peters (S.N.St.)	30	15	.500
R. Savans (Plym.)	29	14	.483
R. Leonardo (Douane)	26	12	.462
V. Albus (A. Jrs)	26	12	.462
J. Amaya (Gav.)	33	15	.455
R. Buckley (S.N.St.)	35	15	.429
R. Agumbero (A. Jrs)	26	11	.423
M. Estrada (A. Jrs)	27	11	.407
H. Hudges (S.N.St.)	25	10	.400

Homerun

E. Bergeijk (Clippers)	5
R. Savans (Plymouth)	4
R. Philips (San Nic. Stars)	3
C. Lampe (Amstel)	3

Carrera empuha

R. Reyes (Novatos)	15
R. Agumbero (Aruba Jrs)	13
V. Albus (Aruba Jrs)	12
E. Becker (Aruba Jrs)	12
R. Savans (Plymouth)	12
H. Hughes (San Nic. Stars)	12
D. de Windt (Aruba Jrs)	11
A. Bergeijk (Douane)	11
E. Bergeijk (Clippers)	11

Base roba

S. Tromp (Douane)	5
E. Becker (Aruba Jrs)	4
A. Richardson (San Nic. St.)	3
R. Buckley (San Nic. St.)	3
R. Agumbero (Aruba Jrs)	3
H. Burleson (Aruba Jrs)	3

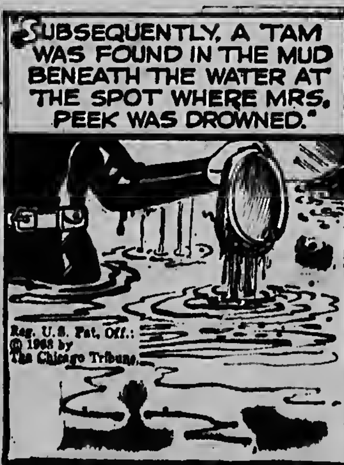
Pitcheo

NOMBER-CLUB	Wg	Wp
V. Albus (Aruba Jrs)	7	0
R. Hodge (San Nic. St.)	5	0
A. Jacobs (Douane)	4	0

DICK TRACY

1. Su reflección den baki di ijs, ta mustra claramente e pechie.
2. Mas despues a worde hanja un pechie den e lodo, net caminda senjora Peek a hoga.
3. Y pa drecha tur cos netjie asina pa nos, omo Punky tabatin su nomber marca den e pechie.
4. No tin duda! E imbecil di mas grandi, y el a kere cu nunca nan no ta hanjele.









RIP KIRBY

1. Mi por a hiba Desmond? Nunca mi ta coi piratanan sin un valet.
Naturalmente.
2. Si nan bini abordo lo bo por defende mi doncella.
3. Bo por mira senjor Kirby, cu bo senjor Escorpio tin mi [illegible]
O mare bo por conserva bo bon humor semper.









AGENDA

CINE

Diahuebs 7 november 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Angel Baby" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Passport to China" all
PRINCIPAL 8 p.m.: „Tarzan and the She-Devil" „The Fugitive" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Underworld U.S.A." 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „En Cada Feria un Amor" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Odubar tel. 1780
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: J.G.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Diahuebs

Anguilla 8.30, Antigua 8.30, Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 11.00, Brazil 15.30, Br. Guyana ——, Canada 8.30, Chile 15.30, Colombia 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curacao (11.00-16.00), Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, Europa (11.00-15.30), Guadeloupe 8.30, Guatemala 15.30, Haiti 8.30, Hunduras 15.30, Jamaica 15.30, Martinique 8.30, Mexico 15.30, Montserrat 8.30, U.S.A.: Miami 15.30, New York 8.30, Nevis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico 8.30, Rep. Dominicana 8.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 15.30, Venezuela: Caracas nez. 11.00, Maracaibo ——.

Atencion: Cerramentu di cartanan registra ta un ora prome cu di post.

Cumpleanjos

Dia 4 di november a cumpli 90 anja senjora Adela Elizabeth Kelly, felicitacion ta bini di su 5 yiunan, Clara, Figenia, Filomena, Antonio, Adrian, ruman, suegronan Dominico Ridderstap y Mathias Maduro, suegra Regenita Ras, nieto y nietanan, nieto di crianza Agustin Ridderstap y demas famia Kelly, Ras, Ridderstap, Maduro y Croes.

— x —

Dia 6 di november a cumpli 13 anja Benedicto Martinus Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, rumannan, welonan, tanta y tionan, primonan, pepe Rosalinda Figaroa, omo Juan Ruiz y Juan Tromp, especialmente di su amigonan di A.T.S. School, Hose Figaroa, Teofilo Figaroa, Frenklin Feliciano, Dichi Rasmijn y demas famia Figaroa y Tromp.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 7 november 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billo
22.30 Noticias

TELE-ARUBA

Diahuebs 7 november 1963

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.30 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Sea Hunt
07.30 Sports News
07.45 Tombstone Territory
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Ben Casey
10.00 Sign off.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 7 november 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diahuebs 7 november 1963

06.00 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa papacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Apostolado del aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 november 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

DESEO PA BO AMOR

— 6 —

—Esey no ta cambia nada na e asunto, e ta declara decisivo.

—Bo no ta trata pa hanja un bunita pintura pa despues cologe den un kamber scur.

E ta cuminza hari cordial.

—E comparacion ta malu, senjor Perry. Un pintura ta un obheto sin voluntad.

—Nan a degrada bo pa un obheto sin voluntad, e Mericano ta bisa.

—Cual sentido bo matrimonio tin? Di ta casa solamente pa e nomber?

E ta baha su cabez manera e tin berguenza di e palabranan cu e homber grandi aki ta pronuncia asina abierta.

—Pero abo tambe ta bo so, senjor Perry.

Awor e homber su wowonan a bira serio.

—Lastimamente! e ta bisa. Mi no ta desea e soledad forza aki. Mi ta casa, si. Y mi tin un esposa masha lief y encantadora.

—E tambe ta aki, senjor Perry?

—Desafortunadamente no, senjora. E ta na Davos.

— E ta aja como patient?

—Si! E no por worde salba mas... Tuberculosa den su wesunan. Kiko esey ta nifica, solamente por realiza esun cu a pasa den dje. Casualmente mi mester a ta na Hamburg, pesey mi a bini aki poco dia. Mi ta spera cada momento e telegram cu ta jama mi bek.

—Bo tin yiu?

—No, e ta contesta casi poco brutu. Kiko lo mi mester haci bao di e circunstancianan aki cu yiunan? Mi mes no tin mag di bai den su kamber pa motibu di e peligro pa contagio.

—Bo esposa tabata malu caba anto ora cu hoso a casa?

—No, e malesa a bini di repente. Mi sa kiko ta nifica pa ta casa y toch no tin un esposa.

Jacinta a baha su cabez sin bisa nada. Casi e ta hanja berguenza pa e homber aki. E tin berguenza cu e mes a haci di su matrimonio, cu por ta asina feliz. Loqual Clyde Perry obligatoriamente mester soporta.

—Mi no kier danja bo humor di vacacion, Perry ta bisa. Cada ken tin di carga su cruz.

Bo ta keda hopi tempu mas na St. Peter?

—Si, esey tabata mi plan. Pero despues di loke a pasa den awa awe mi a cuminza duda.

—Bo a forza bo mes solamente un poco dimas awe. Quizas bo falta e balance natural, esey bo ta hanja solamente den un matrimonio normal.

E ta comprende, kiko e kier meen y su cara ta bira corra. E kier meen mesun cos cu e director, cu Ina.

—Bo ta ganja bo mes, e director a bisa. Esey ta berdad?

—Mi esposo tin hopi tempu sin scirbi mi, e ta bisa di repente serio.

—Na unda e ta actualmente?

—Den e teritorio di Amazona, e ta contesta.

—Caramba! e ta hari. Esey si ta leuw....

No ta stranja cu tur combersacion di e ultimo dianan ta trata riba e mesun tema? E tempu a jega pa tuma un decision? Mas y mas e ta bira convence, cu e mester pone Frank pa e decision aki. E mester cambia su matrimonio, promo cu ta laat.

—Bo ta traha tambe durante bo vacacion chikitu?

E ta hari.

—Nos pintornan ta incorregible, tur cos nos ta mira cu wowonan di arte. Tin biaha ta presenta un obheto. Bo ta trata pa comprende sin pensa riba un recompensa. Tambe, abo senjora ta un di mi victimanan.

El a lamta para y ta hinka man den e sacu cu ta mara na su stoel. E ora e ta dune e buki.

—Waak e numa! E no ta algu cu tur hende por mira, e ta bisa.

E ta waak e homber stranja. Tur dos a pensa mesun cos, pero nan no ta bisa. Jacinta por rey, cuay schets e kier meen y Clyde Perry a ripara cu el a rey.

Jen di interes e ta waak e schetsnan.. Mayoria di nan ta estudionan cu algun linja rapido pinta. Ta un bista total di e playa cu hendenan, stoelnan, castillonan di santu y banderanan cu ta bula.

Jacinta ta waak cada pagina y e ora e ta termina sorpresa. Perry tambe a pinte, pero esey ta mas cu un estudio. E pintura ta demostra un talento grandi. Cu pianan cruza e ta sinta den su stoel. Cu e sentimentu mas fini pa anatomia el a pinta su figura. E tin e impresion cu el a tuma e trahe di banjo como algu cu no tabata necesario, pasobra el a indica esey solamente cu algun linja superficial. Pero toch Jacinta, apesar di su principionan severo no por sinti su mes ofendi. Perry ta un artista, kende su fama ta hustifica.

—Bo ta pinta mi mas bunita cu mi ta, senjor Perry, Jacinta ta bisa.

—No sea demasiado modesto, senjora! Pa modestia tin basta tempu aki poco anja.

—Laga esey numa, senjor Perry, e ta contradeci. Mi tin e sentimentu, cu mi no tin muchu cos di spera mas....

—Esey ta teribel. Esey nos tin cu cambia, senjora. Bo ta permiti mi pa mi protege bo un poco.

—Bo tin tantu problema, senjor Perry.

—E problemanan aki ta fuera di esaki. Mi ta contentu di a sera conoci cu un colega.

— x —

Clyde Perry ta keda tres dia mas na St. Peter, e ora e ta sali pura pa Davos pa bishita su esposa malu. Jacinta a bise cu e tabatin intencion pa bai Zermatt pasobra e no ta sinti su mes muchu bon aki.

(E ta sigui)

ENTREVISTA CU ERHARD DILANTI T.V. MERICANO

BONN, 5 nov. — E problema di reunificacion di Alemania no por worde soluciona solamente pa negociacionnan entre Union Sovietica y Alemania West so, asina canciller Erhard di Alemania West a bisa ayera den un entrevista na television Mericana.

Nos ta muchu debil pa enfrenta Chroesjef. Solamente nos por expresa nos deseonan y anuncia nos opinionnan, pero nos no por indica un rumbo politico." Riba e pregunta cu si e lo tin un encuentro cu Chroesjef y qui dia esey lo tuma lugar, Erhard no quier a duna un contesta. E ta haya cu mester spera prome, quico deliberacionnan entre Kennedy y Chroesjef lo trece.

Por lo demas e canciller nobo no tabata di acuerdo cu su antecesor, cu e status quo tocante e reparto di Alemania mester worde realisa door di combersacionnan cu Union Sovietica.

Segun Erhard republica di Alemania ta dispuesto pa paga un prijs altu pa reunificacion. Especialmente nan lo no spanta na Bonn pa un sacrificio material grandi.

Erhard no tabata hanja entreganan di trigo di occidente na Union Sovietica adecua pa en cambio di esey haya concesionnan politico.

ELECCION GRIEGO

ATHENA, 6 nov. — Ministerio interino di Grecia, ayera a stipula cu ayudo di resultadonan dje votonan ya conta dje eleccion general tene diadomingo pasa na Grecia, e siguiente reparto provisional di asiento: Union Central 120, Union Nacional Radical 115, Partido Democratico Uni Izquierdista 26 asiento y Partido Progresista un asiento. E sobra 38 asientonan cu a presta lo wordu reparti despues entre e dos partido nan di mas grandi, esta partido di gobierno dje Union Nacional Radical y Union Central, cu ta e partido di oposicion di mas importante.

STIKKER TA AVISA PA ALEHAMENTU ENTRE EUROPA Y MERCA

PARIS, 6 nov. — Mr. D. U. Stikker, secretario general Hulandes di NAVO, a declara na Paris, cu apesar di un restablecimentu comprendible di sentimentnan nacional den un Europa cu economicamente ta bira mas fuerte, integracion di defensa y cooperacion mas eficaz cu Merca mester keda un linea di paisnan Europea di NAVO.

Mr. Stikker, cu a papia na cuminzamentu dje di 9 conferencia anual di parlamentarionan di NAVO a comprende e hecho, cu den un aliansa di estadonan soberano e interesnan nacional ta mas acentua. Salu di NAVO y progresonan cu e aliansa Atlantico por haci, sinembargo ta depende di cooperacion entre Europa y Merca. Segun mr. Stikker lo ta un desastre si nan mester aleha foi otro.

Mr. Stikker ta kere cu paso Ruso pa acerca occidente ta bini dje diferencianan di opinion entre Moscu y Peking. Pero el a avisa, cu nan no mester spera cu alolargo Rusia lo bira un aliado di occidente. Secretario general Hulandes tabata di opinion, cu despues dje acuerdo nuclear di Moscu, nan mester revisa posibilidadnan di mas acuerdonan cu por condusi pa destension. Esaki ta un opinion cu a wordu acentua den e speech di inanguracion dje president Britanico dje conferencia Lord Grathorne. Den e periodo aki, di deliberacionnan NAVO mester hunga un papel mas grandi como organo di deliberacionnan mutuo.

E lucha na Sur Vietnam contra e rebeldenan comunista ta continua apesar di e sucesonan di ultimo dianan. Riba e portret aki saca na frontera por mira con un militar di Sur Vietnam cu un cuchu den man y cubri pa un otro militar ta coge un rebelde presu. Escenanan similar ta typico pa e lucha den e teritorio aki contra e comunistanan.

Segun corant Mericano

Embahador Mericano a trata pa salba President Diem

NEW YORK, 7 nov. — Segun e carant „New York Daily News" e embajadar Mericano na Saigan, Cabot Lodge, a haci das intento pa salba bida di president Nga Dinh Diem siman pasa durante e galpe di estado.

E corresponsal na Saigon di e corant a anuncia, cu ora cu e trupanan revolucionario tabata marcha den direccion di e palacio presidencial, embajador Lodge a yama e president y a expresa su preocupacion pa seguridad personal di e president. Riba e pregunta si e por haci algu pa e president, esaqui parce a contesta negativo y a bisa di quier resisti te na ultimo.

Den un segunda combersacion na telefon e embajador a hala atencion di e president riba e oferta pa e bandona e pais bou di vigilancia di lider di e rebeldenan. Parce cu esaqui tambe e president a rechaza y despues a quibra e combersacion. Asina e corant ta bisa.

E minister Mericano di Exterior, Dean Rusk, a haci participacionnan tocante e situacion na Sur Vietnam den un reunion priva di e comision pa relacionnan cu exterior. Despues di e reunion Rusk mes a bisa periodistanan tocante e reunion:

„Merca ta spera cu Sur Vietnam awor cu e ta mas fuerte, lo ta capaz pa cu forsa uni haci esfuerso pa logra su principal intencion".

William Fulbright, e president di e comision di senado a declara despues na prensa cu Rusk a bisa cu gobierno Mericano tin speranza fuerte cu den sereano futuro el lo reconoce e gobierno nobo di Sur Vietnam.

El a declara tambe cu e minister a informa e comision tocante locual a sosode prome cu morto di ex president Ngo inh Diem y su ruman Ngo Dinh Nhoe.

Segun Rusk e lidernan di e golpe di estado a yama e president den su palacio y a participe cu nan ta garantisa su seguridad personal, si e quier entrega.

Cada un di e diesdos generalnan en kestion a papia cu Ngo Dinh iem pa dune e garantia ey. Pero e president no quier a entrega, asina e participacion di minister Rusk ta bisa.

Senador Fulbright a bisa tambe: „Minister Rusk a expresa su mes masha superficial tocante e manera cu Ngo Dinh Diem y Ngo Dinh Nhoe a worde fusila. E no tabata sigur cu berdaderamente esey tabata obra di un militar, cu a tira, eventualmente bou di dominio di nervio.

Declaracion di partido di Gobierno na Surnam

PARAMARIBO, 7 nov. — Mr. H. Heidweiler a duna un declaracion na nomber di e fraccion di e Partido Popular Progresivo di Surnam. Den e declaracion ta worde bisa, cu e fraccion di e partido aqui for di cuminsamentu a haci un esfuerso pa cambia e acuerdo di ORMET, cu den su actual forma principalmente ta inaceptable.

E partido no tabata quier un crisis den e gabinete, pero awor cu esey a presenta, e fraccion di e partido aqui ta acepta e crisis como un realidad politico.

Lo ta prematura haci pronosticacion di e manera riba cual e crisis lo worde soluciona. Tin tendencia dne politica terrestre cual ta contra e finnan di e partido, tendencianan cu e partido ta mira cu gran preocupacion. Tendencianan cu nos por califica como anti-democratico y cu ta dirigi contra libertad di e ciudadanonan.

Berdaderamente nos ta actualmente den dianan scur, manera e premier a bisa, pero e partido durante e crisis lo stipula decidido, e independiente su propio rumbo politico.

Ta un honor pa tin e responsabilidad di goberna pero no ta un prueba di moralidad politica pa gosa di e previlegionan, riba cual un partido di gobierno por haci pretencion, si esey mester sosode a costo di e balornan democratico den e pais aqui y e libertad di nos ciudadanonan Surnamenjo.

Esakinan ta e tres mineronan Aleman cu a worde rescata despues di un acelon cu a dura un shnan den un mina di heru na e lugar Lengede na Alemania West, despues cu un explosion a tuma lugar. E portret di e hombernan aki a worde saca mientras cu nan tabata den e mina ainda.



WELGA NA FRANCIA TA PARALIZA TRANSPORTE

PARIS, 7 nov. — Door di un welga di e personal di empresanan publico, transport publico, especialmente na Paris y otro ciudadnan grandi ta practicamente paralisa. E federacionnan a proclama e welga contra e politica di economisacion di gobierno rances.

Metro di Paris no ta funciona pasobra no tin corriente ni tampoco treinnan electrico por traha. Den algun teritorio tin algun reln di stoom ta corre, y na otro lugarnan henter trafico ferroviarla ta paralisa.

E personal cu ta regla e trafico aerea tambe a welga. Tecniconan militar ta haci nan trabou, diferente vuelonan interior a worde suspende y hopi vuelo for di exterior a worde dirigi di e aeropuerto Orly pa Le Bourget. E vuelonan internacional ta sigui normal.

GOBIERNO NOBO DI SUR VIETNAM

SAIGON, 6 nov. — E agencia oficial di prensa di Vietnam del Sur, awe a anuncia formacion dje gobierno provicional nobo.

Ngoeyen Ngoc Tho ta prome minister y alabez tambe e tin cartera di economia y finanzas. Nan a nombra general majoor Tran Van Don minister di defensa nacional, minister pa asuntunan exterior ta Pham Dang Lam.

Den e gabinete nobo bao di exsegundo president Ngoeyen Ngoc Tho di 55 anja tin principalmente miembronan cu ta bini di sur dje pais. Tabata forma gobierno di defunto president Ngo Dinh Diem principalmente miembro di central Vietnam.

E gobierno nobo no ta ni pro ni anti Merca. E poder mes ta den man dje comite revolucionario y principalmente serca lider dje comite general majoor Doeong Van Minh, cu realmente ta e hefe di estado.

Segun e constitucion nobo provicional Vietnam del Sur ta keda un republica y ta posee e comite militar revolucionario, poder legislativo y ehecutivo, mientras nan ta spera cambio di constitucion. Hefe di estado ta president dje comite revolucionario, y nan a encarga e poder ehecutivo ne gobierno provicional. E comite revolucionario a nombra un prome minister, cu a forma un gobierno nobo cu aprobacion dje comite.

CEREMONIA DI BAUTISMO NA RUSIA

MOSCU, 6 nov. — Na Leningrad nan a instala segun Prawda local un ceremonia ateista di bautismo, cu nan ta yama registracion ceremonioso di yiunan recien naci.

E ceremonia nobo aki ta pa reemplaza bautismo eclesiastico, cu hopi mayornan hoben ta tene den altu apesar dje hecho cu autoridadnan a prohibi esaki. E uso nobo lo worde importa den henter Rusia.

CONSEHO EUROPEO PA ASUNTUNAN DEN CONSEHO MINISTERIAL

DEN HAAG, 6 nov. — E conseho ministerial a duna orden pa checula e proposicion menciona den declaracion di gobierno di 31 di juli 1963 pa instalacion di un conseho pa asuntunan Europeo como un colegio permanente foi e conseho ministerial.

Bao di president di minister president lo tin sesion den e conseho segundo minister president y ministernan di asuntunan di exterior, di enseñanza, arte y ciencia, finanzas, di trafico y waerstaat, di economia di agricultura y pesca y si asuntunan social y sanidad publico

LEY NOBO NA GHANA

ACCRA, 6 november. — Parlamento di Ghana a acepta un amendement caminda gobierno ta hanja autorizacion pa detene un presu cu ya a pasa 5 anja den detencion preventiva pa un segundo periodo di 5 anja, si nan ta hanja cu su liberacion ta contra interes di seguridad di estado.

HUELGADOR DI HAMBER A OBTENE VICTORIA

PALERMO, 6 nov. — E luchador Italiano pa problemanan Danilo Dolci, cu 10 dia pasa a cuminza un huelga di hamber pa haci gobierno Italiano cuminza cu construccion di un dam den Rio de Belice serca dje ciudad Siciliano di hendenan pober Roccamena awe a obtene victoria.

Prome cu el a termina su huelga di hamber Dolci a hanja di dos ambtenaar, cu minister Italiano di Obras Publica a manda Palermo seguridad cu na fin dje anja aki nan lo reanuda trabao dje dam si no tin mas dificultadnan tecnico di importancia.

Huntu cu Dolci tambe e secretario di 26 anja dje comite Britanico Anoti Atoom Bom, Peter Moule a cuminza huelga di hamber.

Dolci a declara cu e poblacion local a warda 30 anja riba construccion dje dam. Maske tabatin proyectonan y placa disponibel, nan no a pone ni un piedra segun Dolci. El a bisa cu e y su partidarionan lo bolbe lucha si nan atraza e trabao aki.

ATENTADO FRACASA RIBA PROME MINISTER HAPONES

TOKIO, 6 nov. — Un homber arma cu un punja a ataka e prome minister Hapones Ikeda, despues di un discurso di eleccion na Koerijama den provincia Foekoesjima.

Polis a logra detene e asaltante y e prome minister cu no a hanja ningun lesion, a continua su bishita ne ciudad norte di Hapon.

E asaltante cu a aserca e prome minister ora cu esaki a baha foi podio, a declara polis, cu e ta president dje liga di partidonan juvenil di Gran Hapon.

E asaltante tabata un hoben di 24 anja, cu durante e atake tabatin un carta di peticion den su an den cua nan ta exigi revision di constitucion Hapones, tambe pa continua un politiek anti-comunista.

Ikeda te di shete prome minister Hapones riba kende nan a comete un atentado. Dje seis promenan tres a muri y uno a keda herida.

DIFICULTADNAN NA ELECCION DI „MISS MUNDU"

LONDEN, 6 nov. — organizadornan di eleccion di Miss Mundu, na Londen, cu nan lo tene mayan ta hanja nan cu dificultadnan. Jamas a resulta cu nan tabata falta participante. Manera actualmente te caso, Miss Paraguay y Miss Italia te ainda no a yega, representante di Spanja a bira su enkel y ta corre den un silla di rueda mientras tampoco Miss Nigeria a yega ainda.



Tambe den e siglo di machinnan e primimentu di druif ta tuma lugar na Francia riba e manera antiguo. E frutanan mester worde primi cu pianan. Si ta worde traha cu entusiasmo esaki lo juda e calidad di e binja. Aki nos ta mira e trabou den e tobo di binja na Francia.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bao di aspectonan di awe bo por spera un recompensa pa trabao bon haci. Bo popularidad y prestigio lo aumenta.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Aspectonan di awe ta favorable pa bo. Bo por ta optimista y permiti bo mes poco diverticion y haci un viahe chikitu.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Sea practico den bo contactonan financiero cu otronan. Percura pa ningun hende no perhudica bo derechonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Laga otronan tuma iniciativo awor, spera y mira con asuntunan ta desarolla prome cu bo actua of papia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Laga bo inteligencia guia bo mas cu bo sentimentu. No sea demasiado critico contra otronan. No actua muchu pura.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Sucesonan di awe mainta por trese suerte pa bo y aprecio di otronan. Bo por tuma poco chens si ta trata di bo idealnan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Si tin cierto problemanan awe bo por dirigi bo mes na bo famia. Tin bon aspectonan pa ricibi huespednan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe ta un bon dia pa tuma decisionnan definitivo pasobra bo tin un bon opinion di futuro y bo amigunan por juda bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tambe awe aspectonan riba tereno financiero ta basta favorable. Confia riba bo suerte y intuicion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Jupiter y luna ta apoya bo, si bo ta considera cambionan importante awor, sea den trabao of den bo bida priva.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Tambe awe bo por domina casi tur situacion, sea energio y no gasta tempu por nada. Anochi ta muestra favorable pa amor.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo por hanja bon resultado basta bo ta util cu lo agradabel. Trata pa topa cu hendenan cu por haci algu pa bo.

LIMITACION DI IMPORTACION BRAZILEIRO

RIO DE JANEIRO, 6 nov. — importadornan di articulonan di luho o mercancias cu no ta necesario den bida diaria en adelante mester pone 200 porciento di balor dje contrato ne banco central pa 30 dia, segun a ser anuncia oficialmente na Rio. Na fin dje periodo menciona nan lo worde paga cu certificadonan di banco Do Brasil cu un termino di cobra di 180 dia. Ta inclui tambe huur cu nan ta paga pa peliculanan stranhero. Tin un excepcion pe paisnan dje asociacion Latinoamericano di comercio liber, tambe pe compranan di gobierno den stranheria y algun clase di articulo.

